

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФАКУЛЬТЕТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
Кафедра арабского языка

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
«СТИЛИСТИКА ИЗУЧАЕМОГО ВОСТОЧНОГО ЯЗЫКА»
(Арабский язык)

Код и наименование направления подготовки:
45.03.01 Филология

Направленность (профиль) образовательной программы:
«Зарубежная филология (восточный язык и литература)»

Уровень высшего образования
Бакалавриат

Форма обучения
Очная

Статус дисциплины
*Входит в часть ОПОП,
формируемую участниками образовательных отношений*

Махачкала
2022

Рабочая программа дисциплины «Стилистика изучаемого восточного языка» (арабский язык) составлена в 2022 году в соответствии с требованиями ФГОС ВО – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.01 Филология, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.2020г. № 986.

Разработчик:
кафедра арабского языка, Магомедов Азарцун Ахмедович, старший преподаватель, ответственный редактор перевода Корана М.-Н.О. Османова.

Рабочая программа дисциплины одобрена:
на заседании кафедры арабского языка от « 22.02 2022г.», протокол № 6.
Зав. кафедрой А.Омаров Омаров А.А.

на заседании Методической комиссии факультета востоковедения от
« 23.03 2022г.», протокол № 6.
Председатель Хизриев Хизриев А.Х.

Рабочая программа дисциплины согласована с учебно-методическим управлением « 31 » 03 2022г.

Начальник УМУ Гасангаджиева Гасангаджиева А.Г.

Аннотация рабочей программы дисциплины

Дисциплина «Стилистика изучаемого восточного языка» (арабский язык) входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений ОПОП бакалавриата по направлению 45.03.01 Филология, направленность (профиль) программы – «Зарубежная филология (восточный язык и литература)».

Дисциплина реализуется на факультете востоковедения кафедрой арабского языка.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с основными положениями стилистики современного арабского языка, призванные выработать у студентов навыки стилистического анализа конкретного языкового материала, научить их выявлять языковые средства передачи различной информации, определяя их функции и возможности.

Дисциплина нацелена на формирование следующих компетенций выпускника:

универсальные:

Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1);

Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) (УК-4);

профессиональных:

Способен выделять и анализировать единицы различных уровней языковой системы в единстве их содержания, формы и функций (ПК-2);

Владеет приемами анализа языковых единиц, интерпретации текстов различных видов и жанров в синхроническом и диахроническом аспектах (ПК-3).

Преподавание дисциплины предусматривает проведение следующих видов учебных занятий: лекции, практические занятия, самостоятельная работа.

Рабочая программа дисциплины предусматривает проведение следующих видов контроля успеваемости в форме контрольной работы, устного опроса, тестирования и промежуточный контроль в форме экзамена.

Объем дисциплины – 3 зачетные единицы, 108 академических часов.

Семес тр	Учебные занятия						СРС	Форма промежуточной аттестации (зачет, дифференциро ванный зачет, экзамен
	в том числе							
	Контактная работа обучающихся с преподавателем							
	Все го	из них						
Лекц ии		Лаборатор ные занятия	Практич еские занятия	КСР	Консуль тации			
6	108	16		18			38	Экзамен (36 ч.)

1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Стилистика изучаемого восточного языка» (арабский язык) являются:

- ознакомление студентов с основными теоретическими вопросами стилистики современного арабского языка;
- помощь студентам выработать навыки стилистического анализа конкретного языкового материала;
- научить студентов выявлять языковые средства передачи различной информации, определяя их функции и возможности.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина «Стилистика изучаемого восточного языка» (арабский язык) входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений ОПОП бакалавриата по направлению 45.03.01 Филология, направленность (профиль) программы – «Зарубежная филология (восточный язык и литература)».

Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у учащихся в результате изучения таких дисциплин, как «Восточный язык – арабский язык (базовый курс)», «Лексикология изучаемого восточного языка (арабский язык)», «Введение в спецфилологию».

Освоение данной дисциплиной необходимо как предшествующее для изучения дисциплины «Теоретическая грамматика изучаемого восточного языка (арабский язык)».

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (перечень планируемых результатов обучения).

Универсальные компетенции:

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции выпускника	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции выпускника	Результаты обучения	Процедура освоения
Системное и критическое мышление	УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения	УК-1.1. Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие;	Знает: основные методы критического анализа; методологию системного подхода, принципы научного познания Умеет: производить анализ явлений и обрабатывать полученные результаты; выявлять	Работа с конспектом лекции (обработка текста).

поставленных задач		проблемные ситуации, используя методы анализа, синтеза и абстрактного мышления; использовать современные теоретические концепции и объяснительные модели при анализе информации Владеет: навыками критического анализа.	
	УК-1.2. Определяет, интерпретирует и ранжирует информацию, требуемую для решения поставленной задачи;	Знает: систему информационного обеспечения науки и образования; Умеет: осуществлять поиск решений проблемных ситуаций на основе действий, эксперимента и опыта; выделять экспериментальные данные, дополняющие теорию (принцип дополнительности) Владеет: основными методами, способами и средствами получения, хранения, переработки информации, навыками работы с компьютером как средством управления информацией	Повторная работа над учебным материалом (учебника, первоисточника, дополнительной литературы)
	УК-1.3. Осуществляет поиск информации для решения поставленной задачи по различным типам запросов;	Знает: методы поиска информации в сети Интернет; правила библиографирования информационных источников; библиометрические и наукометрические методы анализа информационных потоков Умеет: критически анализировать информационные источники, научные	Подготовка рефератов, проектов, написание докладов

		<p>тексты; получать требуемую информацию из различных типов источников, включая Интернет и зарубежную литературу;</p> <p>Владеет: методами классификации и оценки информационных ресурсов</p>	
	<p>УК-1.4. При обработке информации отличает факты от мнений, интерпретаций, оценок, формирует собственные мнения и суждения, аргументирует свои выводы и точку зрения, в том числе с применением философского понятийного аппарата.</p>	<p>Знает: базовые и профессионально-профилированные основы философии, логики, права, экономики и истории; сущность теоретической и экспериментальной интерпретации понятий; сущность операционализации понятий и ее основных составляющих;</p> <p>Умеет: формулировать исследовательские проблемы; логически выстраивать последовательную содержательную аргументацию; выявлять логическую структуру понятий, суждений и умозаключений, определять их вид и логическую корректность</p> <p>Владеет: методами логического анализа различного рода рассуждений, навыками ведения дискуссии и полемики;</p>	<p>Чтение текста (учебника, первоисточника, дополнительной литературы)</p>
	<p>УК-1.5. Рассматривает и предлагает возможные варианты решения</p>	<p>Знает: требования, предъявляемые к гипотезам научного исследования; виды гипотез (по</p>	<p>Рефлексивный анализ профессиональных умений, с использованием</p>

		поставленных задач	содержанию, по задачам, по степени разработанности и обоснованности) Умеет: определять в рамках выбранного алгоритма вопросы (задачи), подлежащие дальнейшей разработке и предлагать способы их решения; Владеет: технологиями выхода из проблемных ситуаций, навыками выработки стратегии действий; навыками статистического анализа данных	аудио- и видеотехники и др.
Коммуникация	УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Выбирает стиль общения на русском языке в зависимости от цели и условий партнерства; адаптирует речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям взаимодействия;	Умеет: воспринимать на слух и понимать содержание аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к различным типам речи, выделять в них значимую информацию;	Изучение общих закономерностей, формирующие тот или иной функциональный стиль. Отработка и закрепление формул этикета, выполняя различные виды упражнений. Выполнение условно-речевых и речевых упражнений.
		УК-4.2. Ведет деловую переписку на русском языке с учетом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем;	Знает: языковой материал (лексические единицы и грамматические структуры), необходимый и достаточный для общения в различных средах и сферах речевой деятельности; Умеет: составлять деловые бумаги, в том числе оформлять Curriculum Vitae/Resume и сопроводительное письмо, необходимые при приеме на работу;	Составление и обыгрывание диалогов и полилогов. Выполнение самостоятельных и творческих заданий Изучение лексики, выражающую наиболее важные понятия, соответственно изучаемой тематике устной и
		УК-4.3. Ведет деловую переписку на	Знает: современные средства информационно-	

		иностранном языке с учетом особенностей стилистики официальных писем и социокультурных различий	коммуникационных технологий; Умеет: поддерживать контакты при помощи электронной почты; Владеет: практическими навыками использования современных коммуникативных технологий	письменной речи. Выполнение условно-речевых и речевых упражнений, направленные на умение правильно использовать в устной и письменной речи изученную лексику и грамматические структуры с целью выделения релевантной информации. Выполнение условно-речевых и речевых упражнений, также
		УК-4.4. Выполняет для личных целей перевод официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на русский, с русского языка на иностранный;	Владеет: грамматическими категориями изучаемого (ых) иностранного (ых) языка (ов)	самостоятельных и творческих заданий, направленные овладение навыками устной и письменной речи, позволяющими свободно выражать мысли на русском и иностранном изучаемом иностранном языках, акцентируя внимание на основной информации.
		УК-4.5. Публично выступает на русском языке, строит свое выступление с учетом аудитории и цели общения	Умеет: выделять значимую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера;	
		УК-4.6. Устно представляет результаты своей деятельности на иностранном языке, может поддерживать разговор в ходе их обсуждения	Умеет: вести диалог, соблюдая нормы речевого этикета, используя различные стратегии; выстраивать монолог; вести запись основных мыслей и фактов (из аудиотекстов и текстов для чтения), запись тезисов устного выступления/письменного доклада по изучаемой проблеме	

Профессиональные компетенции:

Код и наименование профессиональной компетенции выпускника	Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции выпускника	Результаты обучения	Процедура освоения
<p>ПК-2. Способен выделять и анализировать единицы различных уровней языковой системы в единстве их содержания, формы и функций</p>	<p>ПК-2.1. Выделяет в тексте языковые единицы разных уровней и анализирует их в структурном, семантическом, стилистическом аспектах</p>	<p>Знает: - систему русского языка и изучаемого восточного языка, их основные единицы и законы их функционирования в языке и речи; - закономерности структурной организации и функционирования научного текста.</p>	<p>Освоение лексических единиц с опорой на языковое мышление учащихся</p> <p>Выполнение языковых и условно-речевых упражнений.</p>
	<p>ПК-2.2. Создает хорошо структурированные, логически продуманные устные и письменные научные высказывания и тексты</p>	<p>Умеет: - выявлять в языке/тексте единицы всех уровней языковой системы и анализировать их в аспекте формальных, семантических и коммуникативных свойств; - логически верно организовывать устную и письменную научную речь</p> <p>Владеет: - основными методами приемами разноаспектного анализа языковых явлений); - навыками создания устных и письменных научных текстов</p>	<p>Участие в занятиях, проводимых в формате активных и интерактивных занятий.</p> <p>Устный опрос</p> <p>Письменная работа</p> <p>Тестирование</p> <p>Работа с лекционным материалом</p> <p>Выполнение проблемных домашних заданий</p> <p>Опережающая самостоятельная работа</p> <p>Подготовка к мини-опросам</p> <p>Подготовка к контрольной работе</p>
<p>ПК-3. Владеет приемами анализа языковых единиц, интерпретации текстов различных видов и жанров в синхроническом и диахроническом аспектах</p>	<p>ПК-3.1. Знает основные языковые единицы и особенности их функционирования в языке/речи</p>	<p>Знает: - основные языковые единицы в контексте структурной лингвистики; - видовую и жанровую типологию текстов;</p>	<p>Поиск, анализ, структурирование и презентация информации.</p> <p>Работа над докладом</p>
	<p>ПК-3.2. Создает устные и письменные научные высказывания с учетом требований к научному дискурсу</p>	<p>- герменевтическую основу интерпретации текстов; - основы синхронного и диахронного подходов к</p>	<p>Выполнение проблемных домашних заданий</p> <p>Опережающая самостоятельная работа</p>

	<p>ПК-3.3. Использует научную аргументацию при анализе языкового и (или) литературного материала.</p>	<p>анализу текстов. Умеет: - использовать герменевтический круг для интерпретации текста; - рассматривать конкретный текст как точку пересечения синхронных и диахронных характеристик. Владеет: - навыками анализа языковых единиц; - навыками анализа и интерпретации текстов в синхронном и диахронном аспектах.</p>	<p>Подготовка к мини-опросам</p> <p>Игра</p> <p>Подготовка к контрольной работе</p>
--	--	---	---

4. Объем, структура и содержание дисциплины.

4.1. Объем дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 академических часов.

4.2. Структура дисциплины.

№ п/п	Разделы и темы дисциплины	Семестр		Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практические занятия	Лабор. Зан.	Контроль самост. Раб.		
Модуль 1.									
1.	Введение в дисциплину	6	25-26	2	2			4	Контрольная работа, устный опрос, тестирование
2.	Понятие функциональных стилей.	6	27-29	2	4			8	Контрольная работа, устный опрос, тестирование.
3	Стилистическая характеристика	6	30-32	2	4			8	Контрольная работа,

	грамматических средств арабского языка.								устный опрос, тестирование
Итого: 36				6	10			20	
Модуль 2.									
4.	Стилистический синтаксис.	6	35-36	2	2			4	Контрольная работа, устный опрос, тестирование
5.	Лексические образные средства речи.	6	37-40	4	4			8	Контрольная работа, устный опрос, тестирование
6.	Исходные и производные значения слов.	6	41-43	4	2			6	Контрольная работа, устный опрос, тестирование
Итого: 36				10	8			18	
Модуль 3.									
	Подготовка к экзамену	36							
Итого: 36		36							
Всего: 108		36		16	18			38	

4.3. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам).

4.3.1. Содержание лекционных занятий по дисциплине.

Модуль 1.

Тема 1. Введение в дисциплину.

Предмет и задачи стилистики арабского языка. Основы лингвостилистики. Определение терминов «фасаха» и «балага».

Тема 2. Понятие функциональных стилей.

Классификация речевых стилей. Понятийные интерпретации термина «Услуж». Классическое деление типов стиля арабскими лингвистами.

Тема 3. Стилистическая характеристика грамматических средств арабского языка.

Разделение речи на «хавар» повествование и «инша» повествование. Частицы и их стилевая разновидность.

Модуль 2.

Тема 4. Стилистический синтаксис.

Общая характеристика синтаксико-стилистического материала. Объем предложения как количественная характеристика синтаксической выразительности.

Тема 5. Лексические образные средства речи.

Образность. Изменение значения слова. Переносное значение. Образное словоупотребление. Сравнение. Виды сравнений. Разряды сравнений. Четыре структурных элемента сравнений. Экспрессивно-смысловый и экспрессивно-эмоциональный характер сравнений. Сравнение в Коране. Троп - средство передачи образности и эмоциональности. Понятие «маджаз» и «хакика».

Тема 6. Исходные и производные значения слов и искусство красоты стиля «Бади»

Метафора. Виды метафор. Метонимия. Виды метонимии. История становления науки «Бади».

4.3.2. Содержание практических занятий по дисциплине.

Модуль 1.

Тема 1. Введение в дисциплину.

Предмет и задачи стилистики арабского языка. Основы лингвостилистики. Определение терминов «фасаха» и «балага». Арабские филологи аль-Казвини, ибн-Сина, ибн-аль-Асир, аз-Замахшари и аль-Джахиз о требованиях к изящной речи. Роль Ш. Балли в становлении и развитии лингвистической стилистики. Основопологающие понятия современной стилистики. Категории нормы. Категории стиля. Категории стилистической окраски. Стилистическая и эстетическая функция.

Тема 2. Понятие функциональных стилей.

Классификация речевых стилей. Понятийные интерпретации термина «Услуж». Классическое деление типов стиля арабскими лингвистами. Научный стиль, особенности характеристики и сфера применения. Художественно-литературный и ораторский стиль. Цель и функции ораторского стиля. Жанровые разновидности художественного литературного стиля. Экстралингвистические факторы. Стилиевые черты. Функционально-стилиевая направленность. Взаимопроникновение стилиевых черт.

Тема 3. Стилистическая характеристика грамматических средств арабского языка.

Разделение речи на «хабар» повествование и «инша» повествование. Уровни повествовательных предложений. Роль усилительных частиц в повествовательных предложениях. Повествовательные предложения. Императивные и неимперативные формы повествовательных предложений. Повелительное наклонение. Повелительно-запретительное наклонение. Вопросительное предложение. Частицы и их стилевая разновидность. Желательное наклонение. Обращение. Частицы обращения.

Модуль 2.

Тема 4. Стилистический синтаксис.

Общая характеристика синтаксико-стилистического материала. Объем предложения как количественная характеристика синтаксической выразительности. Изменение структуры предложения как источник синтаксической выразительности. Лаконизация. Уравновешенность. Многословие. Лаконичность как стилистическое качество языка произведения.

Тема 5. Лексические образные средства речи.

Образность. Изменение значения слова. Переносное значение. Образное словоупотребление. Сравнение. Виды сравнений. Разряды сравнений. Четыре структурных элемента сравнений. Экспрессивно-смысловый и экспрессивно-эмоциональный характер сравнений. Сравнение в Коране. Троп - средство передачи образности и эмоциональности. Понятие «маджаз» и «хакика».

Тема 6. Исходные и производные значения слов искусство красоты стиля «Бади»

Метафора: перенос названия предмета на основании сходства. Одночленность метафоры. Сближение явлений одноплановых, разного порядка, одушевлённые предметы с живыми существами, явление общественной духовной жизни или отвлечённые понятия с явлениями внешнего мира. Виды метафор. Метафоры в Коране. Образные метафоры. Афористические метафоры. Метонимия. Перенос названия одного предмета на другой на основании их смежности. Использование метонимии в различных функциональных стилях. Роль метонимий в повышении красноречия. Метонимии в Коране. История становления науки «Бади». И.Ю. Крачковский о роли ибн аль-Мустаза в формировании и развитии науки «Бади».

Модуль 3.

Подготовка к экзамену. Повторение пройденного материала.

5. Образовательные технологии

В рамках данной дисциплины предусмотрено проведение лекций, семинарских занятий, подготовка рефератов, выполнение самостоятельных домашних заданий.

В процессе обучения и контроля предусматривается широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий – деловые и ролевые игры, методика мозгового штурма, тренинг, круглый стол и др., в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов.

Для организации самостоятельной работы на факультете функционирует учебно-методический кабинет арабского языка, лингафонный кабинет и компьютерный класс, подключенные к интернету. Студенты пользуются услугами филиала Научной библиотеки ДГУ на факультете

Самостоятельная работа студентов предполагает:

- изучение учебной и научной литературы по предлагаемым вопросам лексикологии арабского языка с последующим их обсуждением на семинарских занятиях;
- выполнение практических заданий, ответы на вопросы для самоконтроля, представленные в данной рабочей программе, обеспечивающих закрепление и углубление теоретических знаний, полученных на лекциях, семинарских занятиях и в результате самостоятельной работы с литературой;
- составление планов-конспектов.

Указанные виды учебной деятельности обеспечивают интеграцию аудиторной и самостоятельной работы.

Разделы и темы для самостоятельного изучения	Виды и содержание самостоятельной работы
Стилистические ресурсы морфологии.	Работа с научной литературой, составление конспектов.
Стилистические возможности частей речи	Работа с научной литературой, анализ художественного текста.
Экспрессивность фразеологических единиц	Конспектирование научной литературы.
Экспрессивность арабских	Конспектирование научной литературы,

пословиц и поговорок	доклад на заданную тему
Правила арабского стихосложения: жанры, размер, виды рифм.	Конспектирование научной литературы, анализ стихотворных произведений.
Методология и методика лингвостилистического анализа. Алгоритм стилистического анализа текста. Стилистика декодирования.	Конспектирование научной литературы, анализ художественного текста.
Язык арабских заголовков.	Работа с газетным текстом.

7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

7.1. Типовые контрольные задания

Примерные вопросы и задания для текущего контроля:

Вопрос1

Одним из видов тропов является

Эпитет

Сказуемое

Наречие

Подлежащее

Вопрос1

Одним из видов лексических средств является

Архаизмы

Префикс

суффикс

Постфикс

Вопрос2

К книжным фразеологизмам относятся ...

Античная мифология

Греческая фразеология

Разговорная фразеология

Аппликация

Вопрос2

Признаками, характеризующими литературный язык являются:

Наличие письменности

Функциональная дифференциация

Парцелляция

Объективизация

Кейс

Вопрос1

«Для научного стиля показательно употребление слов в их точных значениях, отказ от эмоционально-экспрессивной лексики, от сниженных, нелитературных слов. Лексические образные средства в научном стиле иногда используются, но весьма целенаправленно, например сравнения помогают объяснить то или иное явление».

Определите, какое утверждение соответствует содержанию текста

Научный стиль речи используется при изложении информации научного характера, и он чаще всего встречается в учебниках точных наук.

Научный стиль речи используется при изложении разного рода новостей, и он чаще всего встречается по радио и телевидению.

Научный стиль речи используется при изложении литературных произведений, и он чаще всего встречается в учебниках по культуре речи и в художественной литературе.

Научный стиль речи используется при изложении выступлений, и он чаще всего встречается по радио и телевидению.

Вопрос2

«Для научного стиля показательно употребление слов в их точных значениях, отказ от эмоционально-экспрессивной лексики, от сниженных, нелитературных слов. Лексические образные средства в научном стиле иногда используются, но весьма целенаправленно, например сравнения помогают объяснить то или иное явление».

Укажите ошибочное суждение

Научный стиль речи используется при изложении литературных произведений, и он чаще всего встречается в художественной литературе.

Научный стиль речи используется говорящим при публичном выступлении и ставит целью вызвать определенные чувства у собеседников.

Особенностью научного стиля является то, что он требует четкой логики и не приемлет поэтического романтизма.

Научный стиль речи используется при изложении разного рода новостей, и он чаще всего встречается по радио и телевидению.

Вопрос2

«Для научного стиля показательно употребление слов в их точных значениях, отказ от эмоционально-экспрессивной лексики, от сниженных, нелитературных слов. Лексические образные средства в научном стиле иногда используются, но весьма целенаправленно, например сравнения помогают объяснить то или иное явление».

Выберите слово, наиболее соответствующие содержанию текста.

Научность
Точность
Эмоциональность
Образность

Переведите на русский язык следующие предложения и найдите в них нелитературные слова. Объясните причину их нелитературности.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الْعَلِيِّ الْأَجَلِّ _____

هَذَا الرَّجُلُ أَشَدُّ مِنْ ذَلِكَ _____

لَا فَرْقَ بَيْنَ اللَّيْثِ وَالضَّرْعَامِ _____

ظَهَرَ فِي السَّمَاءِ بُعَاقٌ _____

شَرَيْتُ شَيْئًا بِدِرْهِمٍ _____

Составьте три предложения на арабском языке, содержащие чуждые слова. Используйте арабско-русский словарь.

Образец:

الْغَضَنْفَرُ مَلِكُ الْحَيَوَانَاتِ

Лев – царь зверей

Неарабское слово – غَضَنْفَرٌ (лев). Синоним известного всем слова أَسَدٌ (лев).

Примерные вопросы и задания для промежуточного контроля:

Вопрос1

Диалектизм – это единица ...

Территориальной лексики

Сегментация

Клише

Архаизмов

Вопрос1

Жанр аннотации характерен для ...

Научного стиля

Официально-делового стиля

Публицистического стиля

Ораторского стиля

Вопрос2

По содержанию аллюзии подразделяются на:

Исторические

Литературные

Официальные

Научные

Вопрос2

К стилистическим средствам языка относятся ...

Фразеологизмы

Суффиксы

Мейозисы

Плеоназмы

Кейс

Вопрос1

«Стилеобразующим началом любого научного произведения является логическая последовательность изложения, ориентация на логическое построение и распределение материала. Учитывая то, что именно логичность изложения является основным качеством научной прозы, определяется и научный стиль как такая организация научного материала, которая служит, прежде всего, последовательному и систематическому изложению научных вопросов. Специфику стиля арабских научных речевых произведений составляет строгое соблюдение книжно-письменной традиции».

Определите, какое утверждение соответствует содержанию текста

Логичность изложения материала используется в произведениях научного характера, и он чаще всего встречается в учебниках точных наук.

Научный стиль речи используется при изложении разного рода новостей, и он чаще всего встречается по радио и телевидению.

Научный стиль изложения материала встречается в литературных произведениях, и он чаще всего встречается в учебниках по культуре речи.

Качеством научной прозы является использование его при изложении выступлений, и он чаще всего встречается по радио и телевидению.

Вопрос2

«Стилеобразующим началом любого научного произведения является логическая последовательность изложения, ориентация на логическое построение и распределение материала. Учитывая то, что именно логичность изложения является основным качеством научной прозы, определяется и научный стиль как такая организация научного материала, которая служит, прежде всего, последовательному и систематическому изложению научных

вопросов. Специфику стиля арабских научных речевых произведений составляет строгое соблюдение книжно-письменной традиции».

Укажите ошибочное суждение

Научному стилю речи характерно свободное изложение материала в литературных произведениях и в прессе.

Спецификой научного стиля работ на арабском языке является строгое соблюдение традиций с целью вызвать определенные чувства у собеседника.

Логическое построение и распределение материала присуще научному стилю речи во всех произведениях и в дискуссиях.

Последовательному и систематическому изложению научных вопросов необходимо при изложении научного материала.

Вопрос2

«Стилеобразующим началом любого научного произведения является логическая последовательность изложения, ориентация на логическое построение и распределение материала. Учитывая то, что именно логичность изложения является основным качеством научной прозы, определяется и научный стиль как такая организация научного материала, которая служит, прежде всего, последовательному и систематическому изложению научных вопросов. Специфику стиля арабских научных речевых произведений составляет строгое соблюдение книжно-письменной традиции».

Выберите слово, наиболее соответствующее содержанию текста.

Логичность

Последовательность

Эмоциональность

Письменность

Переведите на арабский язык следующие предложения, используя слова § 1. Можно ли заменить эти слова другими, литературными словами?

Я спал на твёрдом месте

Мы видели в музее горны и барабаны

Люди собрались над больным

Душа человека не имеет ни цвета, ни вкуса, ни запаха

7.2. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы

формирования компетенций.

Учебный процесс по данной дисциплине организуется в рамках модульно-рейтинговой системы в ДМ, включающих текущую, промежуточную и итоговую аттестации.

Рейтинговая система контроля и оценки знаний предполагает, что на протяжении освоения учебной дисциплины студенты набирают определенную сумму баллов, в зависимости от которой определяется итоговая оценка.

Текущий контроль по дисциплине предполагает следующее распределение баллов:

- посещаемость занятий – 10 б.
- активность на практических занятиях – до 50 б.
- выполнение заданий по самостоятельной работе – до 40 б.

Максимальное суммарное количество баллов по результатам текущей работы для каждого модуля – 100.

Промежуточный контроль освоения учебного материала по каждому модулю предполагает следующее распределение баллов:

- письменная контрольная работа – до 30 б.
- устный опрос – до 40 б.
- реферат – до 30 б.

Максимальное суммарное количество баллов по результатам промежуточного контроля – 100.

Весомость баллов по текущей работе и промежуточному контролю – 40% на 60% соответственно.

Минимальный итоговый балл по дисциплине, позволяющий студенту получить положительную отметку без итогового контроля – 51.

Итоговый контроль по дисциплине проводится в комбинированной форме – письменная контрольная работа, устный опрос и тестирование. Итоговая оценка выставляется в баллах. Максимальное количество баллов при этом – 100.

8. Учебно-методическое обеспечение дисциплины.

а) основная литература:

1. Спиркин А.Л. Стилистика арабского языка. М., 2004.
2. Белкин В. М. Арабская лексикология.
3. Гранде Б. М. Введение в сравнительное изучение семитских языков. М., Наука, 1972.
4. Губанов Ю. П. Лексикология и фразеология арабского языка: Курс лекций. - М.: ВИ, 1977.

5. Эль, с. Р. Введение в стилистику арабского языка [Электронный ресурс]: монография / с. Р. Эль. – Москва: ФЛИНТА, 2017. – 168 с. URL: <https://e.lanbook.com/book/102547> (дата обращения: 19.02.2018).

б) дополнительная литература:

1. على الجارم ومصطفى أمين، البلاغة الواضحة، – القاهرة 2005
2. Аврорин В. А. Проблемы изучения функциональной стороны языка.- М.: Наука, 1975.
3. Адмони В.Г. Система форм речевого высказывания. С.-П., 1994
4. Баранов Х. К. Арабско-русский словарь.- М., 1984.
5. Виноградов В. В. Итоги обсуждения вопросов стилистики // Вопросы языкознания.– 1955. – № 1.
6. Виноградов В. В. Стилистика, теория поэтической речи, поэтика. – М., 1963.
7. Гельгардт Р. Р. О стилистических категориях // Вопросы языкознания. – 1968.- № 6.
8. Дюбуа Ж.И. др. Общая риторика. Перевод с французского. – М., 1986.
9. Игнатъев А. С. Особенности ритмико-синтаксической организации современной арабской ораторской речи (на материалах социально-политического красноречия в Египте) Дис. канд. филол. наук. – М.: ИСАА при МГУ, 1980.
10. Игнатъев А. С. Обучение использованию фигур стилистического синтаксиса в публичных выступлениях на арабском языке. – М.: Воен.ин-т, 1982.
11. Кожин А. М. Крымова О. А. и др. Функциональные типы речи. – М.: Высшая школа. 1982.
12. تاريخ علوم البلاغة أحمد مصطفى المراغي، – القاهرة 2009
13. جواهر البلاغة تأليف السيد أحمد الهاشمي، – بيروت 2001
14. علم البيان الدكتور بسيوني عبد الفتاح فيود، – القاهرة 2004
15. Александрова, И.Б. Ломоносов М.В. Современные стилистика и риторика [Электронный ресурс] : сб. науч. тр. –Москва : ФЛИНТА, 2012. — 352 с. URL: <https://e.lanbook.com/book/3328> (дата обращения: 15.01.2018).
16. Болотнова, Н.С. Коммуникативная стилистика текста: словарь-тезаурус [Электронный ресурс] : слов. – Москва : ФЛИНТА, 2012. – 384 с. – URL: <https://e.lanbook.com/book/74765>.
17. Брандес, М.П. Стилистика текста. Теоретический курс: Учебник [Электронный ресурс] : учебник. – Москва: "Прогресс-Традиция", 2004. – 416 с. URL: <https://e.lanbook.com/book/96696> (дата обращения:

- 19.01.2018).
18. Вишленкова, С.Г. Хрестоматия по стилистическому анализу и интерпретации иноязычного художественного текста: учебно-практическое издание для студентов языковых факультетов [Электронный ресурс]: хрестоматия / С.Г. Вишленкова, О.Е. Янкина. – Саранск : МГПИ им. М.Е. Евсевьева, 2015. – 87 с. URL: <https://e.lanbook.com/book/74487> (дата обращения: 08.02.2018).
 19. Купина, Н.А. Основы стилистики и культуры речи [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Н.А. Купина, О.А. Михайлова. – Москва: ФЛИНТА, 2014. – 296 с. URL: <https://e.lanbook.com/book/51997> (дата обращения: 09.02.2018).
 20. Москвин, В.П. Теоретические основы стилистики: монография [Электронный ресурс]: монография. – Москва : ФЛИНТА, 2016. – 280 с. URL: <https://e.lanbook.com/book/91015> (дата обращения: 15.02.2018).
 21. Обидина, Н.В. Стилистика [Электронный ресурс]: учеб. пособие. – Москва: Издательство "Прометей", 2011. – 124 с. URL: <https://e.lanbook.com/book/3865> (дата обращения: 22.02.2018).
 22. Солганик, Г.Я. Стилистика текста [Электронный ресурс]: учеб. пособие. – Москва: ФЛИНТА, 2015. – 256 с. URL: <https://e.lanbook.com/book/74647> (дата обращения: 26.02.2018).

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.

1. <http://www.adab.com>
2. <http://www.raddadi.com>
3. http://mawdoo3.com/تعريف_البلاغة
4. <http://www.alshirazi.com/compilations/lals/balagah/fehres.htm>
5. <http://forum.te3p.com/204577.html>
6. <https://sites.google.com/site/mihfadha/balagha/1>
7. <http://bouchra-takafraste.com/htm/linkmaktaba.htm>
8. <http://shamela.ws/browse.php/book-9997/page-345>
9. <http://www.startimes.com/f.aspx?t=34511042>
11. <https://www.facebook.com/groups/1559313554345551/>
12. <https://shurarb.ru/knigi/izuchenie-arabskogo-yazyka/stilistika-arabskogo-yazyka/>

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

Учебный процесс по данной дисциплине организуется с учетом использования дисциплинарных модулей (ДМ), что характеризуется

следующими особенностями:

- организация учебного процесса не по линейной системе, а по модульному принципу;
- использование модульно-рейтинговой системы (МРС) для оценки усвоения студентами учебной дисциплины. Трудоемкость все видов учебной работы в учебной программе устанавливается в ДМ.

Контроль освоения студентами дисциплины осуществляется в рамках модульно-рейтинговой системы в ДМ, включающих текущую, промежуточную и итоговую аттестации.

По результатам текущего и промежуточного контроля составляется академический рейтинг студента по каждому модулю и выводится средний рейтинг по всем модулям.

По результатам итогового контроля студенту засчитывается трудоемкость дисциплины в ДМ, выставляется дифференцированная оценка в принятой системе баллов. Формы контроля: текущий контроль, промежуточный контроль по пройденным темам, итоговый контроль по дисциплине.

Задания для самостоятельной работы составляются по разделам и темам, по которым не предусмотрены аудиторские занятия, либо требуется дополнительно проработать и проанализировать рассматриваемый преподавателем материал в объеме запланированных часов.

По всем вопросам, относящимся к содержанию рабочей программы, студент может получить консультацию у преподавателя.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.

1. И. Н. Хайбуллин. Электронная версия учебного пособия «Стилистика арабского языка» - Москва, ООО «Издательская группа «САД», 2008. – <http://kaynak.islamicpublishing.net/Dokumanlar/KITAPLAR/russian/rusca-arap-dili-belagati.pdf>
2. Чухланцев. О. Е. Электронная версия диссертации «Функционально-стилистическая стратификация и экспрессивно-стилистические ресурсы арабского языка» Москва. «Восток Запад» 1994 г. <http://cheloveknauka.com/funksionalno-stilisticheskaya-stratifikatsiya-i-ekspressivno-stilisticheskie-resursy-arabskogo-yazyka>
3. Спиркин А. Л. Электронная версия диссертации «Теоретические основы функционально-стилистической стратификации современного арабского

языка: в сопоставлении с русским языком» - Москва, «Восток Запад» 2009 г. <http://www.dslib.net/sravnit-jazykoved/teoreticheskie-osnovy-funkcionalno-stilisticheskoy-stratifikacii-sovremennogo.html>

4. Использование слайд-презентаций при проведении практических занятий.
5. Просмотр видеоматериалов по тематике дисциплины для овладения навыками и умениями ориентироваться в современной учебной и научной литературе по релевантным наукам, осуществлять соответствующий требованиям и условиям профессиональной деятельности выбор учебной и научной литературы.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.

Для обеспечения доступа к современным профессиональным базам данных имеются мультимедийный лингафонный кабинет, компьютерный класс, спутниковое телевидение, аудио-видео техника, доступ к сети Интернет, а также учебно-методический кабинет арабского языка, где имеется необходимый для образовательного процесса наглядный материал, интерактивная доска, проектор и компьютер.

Студенты также пользуются услугами филиала Научной библиотеки ДГУ на факультете.